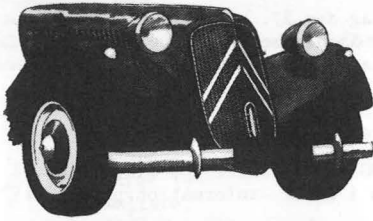




--- LEVALLOIS: 3.418.347<sup>ème</sup> VOITURE 25.02.88. ---

Attraction 157





# TRACTION *SPECIAL*

## Redaktører søges!

Som tiden går, nærmer min uddannelse på arkitektskolen sig efterhånden sin afslutning - håber jeg da. På nuværende tidspunkt ser det ud til, at jeg skal i gang med at lave mit afgangprojekt i perioden oktober 1988 til marts 1989.

Dette vil indebære, at jeg i hvert fald i denne periode bliver nødt til at tage min uddannelse gravalvorligt - og så bliver der ikke megen tid til at lave blad.

Noget andet er, at jeg efter godt 5 år i redaktørstolen så småt begynder at føle ansvaret lidt tyngende. Hvem laver bladet hvis "redaktøren" bliver syg eller på anden måde forhindret? "Avisen skal ud", og dét skal den 6 gange årligt, og til tiden hver gang. Klubben kan derfor heller ikke i længden være tjent med, at det hele hviler på én person.

Som det vil være de fleste læsere bekendt, har jeg før pevet lidt, for at få mere stof fra medlemmerne til bladet. Dette har til tider givet særdeles gode resultater i form af mange fine artikler, og jeg håber, at mange af jer fortsat har lyst til at komme med stof som dét vi har set.

Men - nu må tiden nok være inde til at vi får sat lidt mere struktur på bladsmøret. Vi bør have en egentlig bladgruppe, bestående af mindst 3-4 folk, som laver tingene i fællesskab. Og denne bladgruppe bør etableres hurtigst muligt, og under alle omstændigheder inden oktober.

Det er klart, at der går mange arbejdstimer til, hver gang bladet skal laves. Men hvis vi er nogle stykker, behøver det ikke at tage mere end et par aftener. Så tænk derfor lidt over om ikke det var no-

get for dig. De eneste forudsætninger der kræves er, at du har tid og lyst og måske ser en udfordring i det. Rent praktisk vil det være en fordel, hvis der melder sig én eller to fra københavnsområdet, men lad det med det samme være sagt, at det iøvrigt er lige meget hvor du bor - bladet skal afspejle klubbens aktiviteter i hele landet!

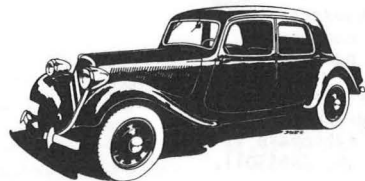
Derfor: Har du lyst til at være med, så kontakt mig, gerne hurtigt, og hør lidt om hvordan bladarbejdet foregår. Jo før vi får tingene i gang, jo bedre! Hvordan vi kommer i gang, må vi finde ud af i fællesskab.

Jeg håber meget at dette lille "opråb", som ikke skal opfattes som piveri, giver pote. Ellers må vi jo snakke om bladets fremtid på generalforsamlingen til august.

For iøvrigt at fjerne eventuel tvivl, vil jeg tilføje at jeg stadig ser en stor udfordring i at lave bladet og gerne vil fortsætte. Jeg vil bare meget hellere gøre det sammen med andre end gøre det alene! Så lad os snakkes ved!

Jeg vil slutte med glædestrålende at konstatere, at det endnu en gang er blevet FORÅR! Er det ikke skønt?

hilsen fra Jens.



## Sommertræf

Indbydelserne til Sommertræf er nu udsendt. De første tilmeldinger er allerede indløbet og detailplanlægningen er så småt igang.

Har du allerede bestemt dig til at deltage, så send din tilmelding hurtigst, dermed hjælper du arrangørerne med planlægningen.

Er din blanket blevet væk, så kontakt klubben så du kan få en ny.

Skanderborgs omegn er særdeles smuk og der vil være mulighed for pragtfulde billeder af skønne biler i smagfulde omgivelser. Lad ikke denne chance gå fra dig.

med venlig hilsen

Arrangementsgruppen.



## Fra registret

Hvis ikke den nye medlems- og vognliste på nuværende tidspunkt er dumpet ind af din brevsprække, vil det ikke vare længe før den gør det. Som sædvanlig er der en god jævn tilgang af nye medlemmer - så her følger det første supplement. Hermed også et stort velkommen til følgende nye medlemmer:

Svend Lorentzen  
Industrivej 7,  
6261 Bredebro.

Phillip Sparre Jørgensen  
Galgebakken Neder 2-4A,  
2620 Albertslund.  
Tlf: 02-622053.  
(11S 52, 600.313).

Herdis Sztuk  
Stenlillevej 15,  
3660 Stenløse.  
Tlf: 02-173803.  
(11N 52, 212.621, MB58869).

Ingolf Rix  
Gudenåvej 98,  
8400 Herning.  
Tlf: 07-221373.

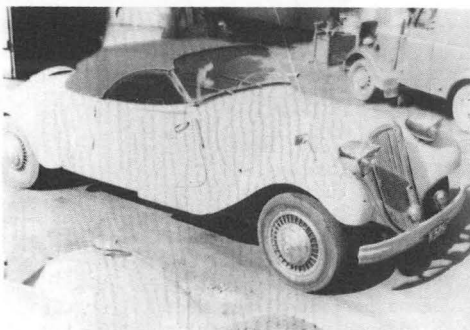
Palle Kornath-Møller  
Godthabsvej 5,  
3390 Hundested.  
Tlf: 02-339619.

Asbjørn Nors Hansen  
Victoriagade 8E,  
1655 København V.  
(11S 46, CN65501).

## Lokalmøder

Freitag den 27. maj kl. 19.00 hos Jens Møller Nicolaisen, Ravnsborggade 5A, 2200 København N. Intet specielt på programmet men vi finder nok på noget at lave...! OBS!!! Tilmelding senest onsdag d. 25/5 om aftenen.

HUSK OGSÅ lokalmødet hos Claus Søgaard Jensen i Odder -information på 06-551571.



## Find fem fejl...

Det viste billede kunne egentlig godt bruges til en af de velkendte gættelege som vore dag- og ugeblade er så fyldte med. Men historien er en helt anden.

På et stumpemarked i Herning faldt jeg over dette foto. Jeg måtte endda give 10 kroner for det, men der var jo en traction på billedet, og ovenikøbet en meget speciel én. Som det ses på billedet er det jo en ombygget cabriolet.

En samtale med kastede mere lys over sagen, idet han straks udbrød: "den har kørt i København sidst i fyrrerne". Dette stemmer jo godt overens med københavnernummerpladerne. Han mente iøvrigt at bilen var bygget om på et københavnsk karrosseriværksted.

Alt dette giver jo en masse nye spørgsmål. Hvem har bygget den om? Hvem har ejet den? Eksisterer den endnu? Eller hvor/hvordan er den endt? Er der bygget flere om?

Er der nogen der har nogle forklaringer så var det jo spændende at grave lidt videre i sagen, jeg hører gerne nærmere.

Jørgen Kjør.

# Referat

Referat af bestyrelsesmøde afholdt 28/2 1988 hos Jens Sanning.

Tilstede: Jens S, Jens M.N., Kim, Finn og Benny.

Dagsorden:

1. Den kommende generalforsamling.
2. Sommertræf 1988.
3. Medlemsliste.
4. Opsamling fra sidste møde.
5. Formandsmøde.
6. Eventuelt.

Ad 1:

Valg til bestyrelsen. Finn og Kim ønsker begge at trække sig. Vi efterlyser kandidater til de to ledige bestyrelsesposter.

Jens M.N. vil gerne fortsætte, men der er problemer med at få tid nok til bladet. I forbindelse hermed diskuterede vi bladets fremtid - måske vil det blive nødvendigt med en helt anden struktur.

Ad 2:

Generalforsamlingen er fastsat til lørdag formiddag, for at få optimalt fremmøde.

Forberedelserne fortsætter iøvrigt. På nuværende tidspunkt (28/2 -red.) er alle priser fastsat og invitationerne trykt. Formentlig vil der blive sponsorstøtte til underholdning. Forskellige muligheder for fremskaffelse af præmier undersøges. Løbet er endnu ikke lavet.

Arrangementsgruppen består af Jørgen Kjør, Olav Fredslund, Jens Sanning og Erik Hougaard.

Såvel bestyrelsen som medlemmerne iøvrigt har savnet orientering om hvem der sad i arrangementsgruppen.

Vi diskuterede om den fremtidige træstruktur skal ændres så det bliver billige (som i andre klubber) - alternativer m.h.t. bespisning og overnatning, f.eks. a la Loreley.

Ad 3:

Medlemslisten vil snart være klar til at blive trykt.

En henstilling til medlemmerne om at give meddelelse til klubben i tilfælde af fejl eller ændringer.

Ad 4:

Jens og Jens vil snarest gå i gang med at lave et udkast til informationsfolder om klubben.

Prisen på rep.-bøger og reservedelskatalogerne blev diskuteret og vi fastslog at der ikke har været lavet nogen aftaler om denne. Der er kun ét sæt bøger tilba-

ge. Vi undersøger muligheder for et nyt oplag, idet vi mener at det er en vigtig ting for klubben at kunne tilbyde medlemmerne.

Der er lavet et register over såvel medlemmer og biler på kartotekskort.

Brevpapir/kuverter er endnu ikke blevet lavet, Jens og Jens tager det op.

Ad 5:

Citroën havde taget initiativet med mødet mellem formændene fra de 4 danske Citroën-klubber for at få en bedre dialog igang klubberne imellem. Muligvis vil man lade dette være et årligt tilbagevendende begivenhed. Mødet havde været særdeles positivt, og har foreløbig resulteret i, at klubben nu fremover vil modtage ID/DS-klubbens blad, "Hydrauliktanken".

Ad 6 (eventuelt):

Vi gennemgik listerne over medlemmerne, her i forbindelse med kontingentindbetalingerne. Vi har fået ca. 15 nye medlemmer siden oktober.

Arrangementsgruppe til Sommertræf '89 efterlyses!

Økonomisk støtte fra klubben til lokal-møder: Vi enedes om at det er en god idé i tilfælde af specialarrangementer, hvor folk udefra er inddraget (undervisning o. lign.). En forudsætning må dog være, at bestyrelsen er orienteret/inddraget på et så tidligt tidspunkt som muligt og under alle omstændigheder inden nogen aftaler indgås.

Herefter kunne bestyrelsen fortsætte mødet med hvad der eller hører ind under punktet "eventuelt".

ref.: Benny Jensen.



Glem ikke B15-træffet i Le Touquet den 11-12 juni! Man er som før nævnt velkommen i en 4-cylindret! For koordineret dansk deltagelse: Ring til Mia på 01-114240; måske er det endnu ikke for sent...!



Jørgen Kjærs smukke 11 Conduite Interieure (Limousine uden klapsæder) fra 1937. Et godt eksempel på, at det nu kan betale sig at kigge i det franske, når man anskaffer sig en Traction!

## Lokalmødereferater

Da vi i sin tid planlagde det sidste bestyrelsesmøde, var vi så snedige at vi fandt en dato, der gav os københavnere mulighed for at komme med til et jysk lokalmøde, nemlig mødet hos Jørgen Kjær.

Det var med spændt forventning, at vi imødeså dette lokalmøde. De jyske møder adskiller sig jo en hel del fra dem vi holder i københavnsområdet. Dette blev ikke mindst bekræftet af, at vi nogle dage før mødet modtog et trykt program (!) med posten. De lange afstande i Jylland har jo skabt tradition for, at der bliver gjort noget ekstra ud af det; der skal være noget at køre efter, og møderne er i reglen heldagsarrangementer.

Hvem der også imødeså dagen med spænding var et helt nyt klubmedlem, nemlig Phillip fra Albertslund, som kørte med os for at se på en bil, som Jørgen havde til salg - den skulle også senere vise sig at blive Phillips.

Ingen af os havde iøvrigt set nogen af de nyligt importerede 11'ere, som Jørgen og Benny Sørensen har fået i "stalden". Da vi ankom på adressen var det første vi

kunne konstatere, at Jørgens 11 Conduite allerede havde fået danske nummerplader på. Eller nummerplade, for den gamle franske plade sad stadig på forkofangeren - og mon ikke det bliver ved det. Smuk er den - en rigtig Conduite Interieure fra 1937, beige med sorte skærme og med bagdøre som ligner fordøre (men ikke er det).

Snart befandt vi os ved et veldækket kaffebord; efterhånden som mødedeltagerne indfandt sig blev det til tre kaffeborde, for vi blev vistnok 38 mennesker ialt! Mad mavesækken grundigt armeret med kaffe og brød gik vi nu over til næste program-punkt, en tur i de "hellige haller". Her kunne vi blandt andet bese endnu en importeret bil, nemlig Bennys 11 Commerciale fra 1954. En god og regulær vogn omend der er lidt at lave før den ruller. Jeg benyttede også lejligheden til at kigge til mine to gamle slatne varevogne og drømme lidt om den dag, hvor der bliver tid til at restaurere den ene.

Videre gik turen op til Benny. Her så vi hans 11 Sport Cabriolet, som er hentet

i Norge. Et fint restaureringsobjekt i meget komplet stand, selvom der bliver en del rust at tage sig af.

Phillip så sin bil for første gang. Han og Kim begav sig snart afsted på en prøvetur; de var dog til fods, da de kom tilbage. Der havde ikke været alt for meget benzin på den...

Efter seancen hos Benny, hvor også den beige farvede igen tiltrak sig en del opmærksomhed da Lisbeth kom med den, gik turen videre til Randers, hvor det nye el-køretøj, "ellerten" har den ære at blive forhandlet af et TAD-medlem. Vi enedes om, at mange menneskers transportbehov ville være fint dækket med kombinationen af en elver og en ellert. Der blev også tid til et par enkelte prøveture.

Selskabet fortsatte herefter til Knud Rytters værksted, men dét må en anden fortælle om. Jeg frøs som en hottentot på Nordpolen, så da jeg blev tilbudt en plads på bagsædet i det beige farvede vidunder, sagde jeg ikke nej. Lisbeth førte med kyndig hånd limousinen tilbage til Hadsten, altimens vognens styreegenskaber fik et par ord med på vejen. Jo, hun er en gæv tractionist!

Resten af dagen gik med en overdådighed af mad, samt mange timers hyggeligt samvær og tractionsnak.

Ved dagens afslutning kunne vi iøvrigt konstatere, at ikke mindre end 4 tractioner havde nået at skifte ejer i løbet af dagen! Om dette er et udslag af den jyske prangertradition skal jeg ikke gøre mig klog på, men her skal handlerne i hvert fald nævnes:

Vort nye medlem, Phillip, købte som allerede nævnt Sporten af Jørgen. Jørgen solgte tillige sin gamle hvide Sport 50, (som i mellemtiden også har tilhørt Tonny Larsen i Sønderborg) til Ole Meldgaard (af nogle bedre kendt som "Pølsemanden").



Phillip, med Sporten fra 1952, som han købte af Jørgen. Den har franske plader, men den har efter sigende været en tur omkring Californien inden den kom her til lands.

Benny holdt også udsalg: Jarl Lyngers gik hen og købte Commercialen og Finn Lyster købte Bennys 7S fra 1934, som han har haft stående i mange år.

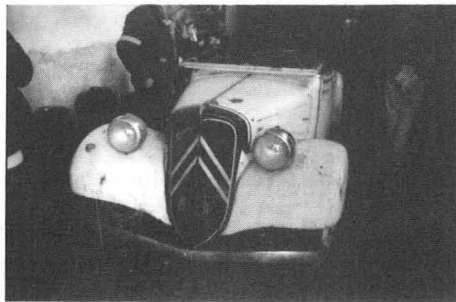
Det var et flot arrangement som vi i Østdanmark måske kunne lære noget af - for selvom vi ikke kører flere hundrede kilometer for at deltage kunne vi jo godt en gang prøve at holde et "jysk" lokalmøde - der varer en hel dag og måske med en køretur på programmet.

Anderledes, men ikke mindre hyggeligt og spændende var mødet hos Peter Juel Jeppesen, en stille torsdag aften i slutningen af marts.

Sidst vi holdt lokalmøde hos Peter var i maj '86, hvor vi kunne se cabriolettens rå karrosseri stå færdigsvejst på to bukke i garagen. Det var smukt pladearbejde, vi dengang kunne beundre. Og selvom cabben stadig befandt sig på førnævnte bukke var der denne gang ingen tvivl om, at der er sket noget i den mellemliggende tid! Efter et enormt forarbejde med tin- og spartelarbejde har bilen været en tur hos maleren, hvor bilen er blevet malet i småstumper (og på begge sider!). En helt utrolig flot lakering, så glat og blank, at man kan bruge vognen som spejl, hvis man skulle have fået noget i øjet! Farven er en helt mørk blå. Peter er igang med at montere vognen - det bliver en perle! Desværre havde jeg ikke kameraet med, så I må undvære synet indtil videre - men en sådan bil skal jo alligevel også helst ses i virkeligheden!

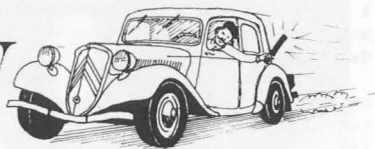
Til slut en opfordring til jer, som normalt ikke kommer til lokalmøderne i klubben: Tag og kom - vi har det altid rart, og lokalmøderne er en af vor klubs vigtigste aktiviteter, når det gælder kontakten medlemmerne imellem!

Jens.

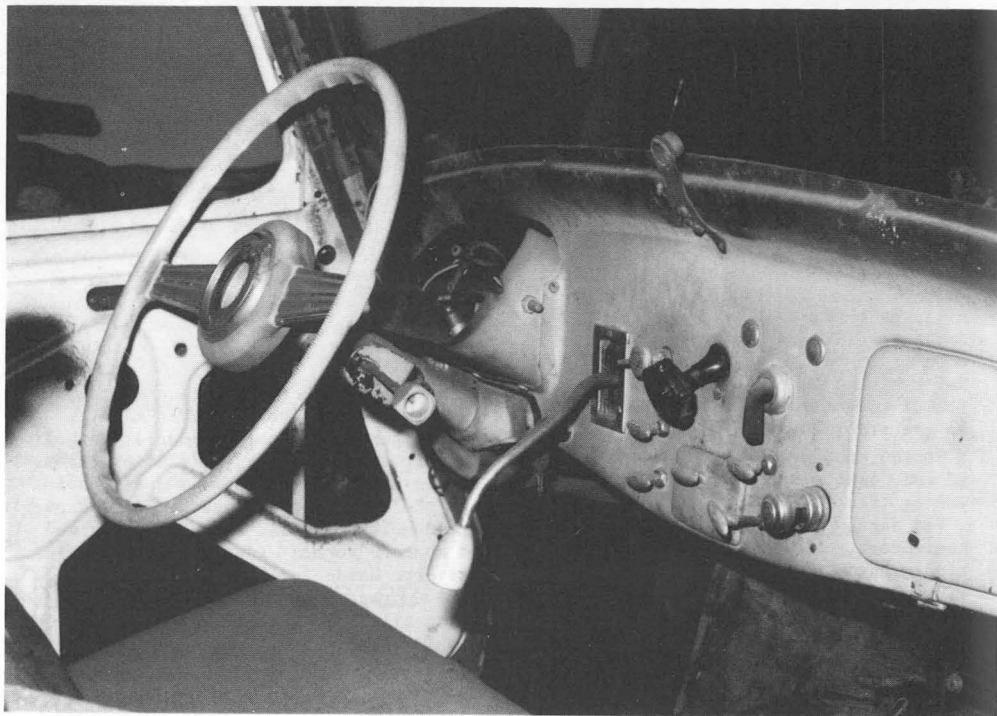


Bennys 11 Sport Cabriolet 39, som er købt i Norge. Forhåbentlig et tegn på, at udviklingen nu er ved at vende: antallet af de sjældne modeller i Danmark stiger, i stedet for at dale.

# STAFETTEN



Henrik Jacobsen - Citroën 11 Normale 1953 - stelnr. 253.261.



Ja, min Citroën-syge startede for 4-5 år siden, da jeg hos en marskandiser på Nørrebro så en 11 Sport stå i et hjørne bag en masse møbler. Der stod den så, og ventede bare på at komme ud i dagslyset, men ak, som lærling var der ikke råd til biler af den slags.

Nysgerrigheden var skabt for denne bil, og et halvt årstid senere var jeg igen forbi; men nu var det for sent. John Reele var trukket afsted med den - surt for mig.

Der skulle faktisk gå 4 år før jeg blev den lykkelige ejer af en 11'er. Dette lykkedes, fordi jeg ved en fest hos nogle venner kom til at snakke gamle biler - og selvfølgelig 11'erne. Rent tilfældigt var der én der havde set sådan en bil på et malerværksted på Glentevej. Jeg var parat til at tage afsted straks, men måtte vente til om mandagen.

På malerværkstedet stod ganske rigtigt et pragtekseplar af slagsen, som var sat i stand fra A til Z for en ejendoms-mægler. Den var derfor ikke til salg -nok heldigt for min pengepung. Besøget var dog alligevel ikke spildt, idet maleren kunne fortælle, at der var en klub som hed Travtation Avant Danmark. Adressen havde han dog ikke, men jeg fik den hos Citroën. Her fik jeg oplyst at kassereren i klubben hed Jørgen Kjær. Jeg kontaktede ham, og her fik jeg at vide at Benny og Jørgen mindsandten havde en bil på lager til salg.

Bilen stod i Randers, så afsted med toget for at se 11'eren. Ærlig talt havde jeg nok regnet med, at den bare lige manglede den sidste finish for at kunne komme ud at køre; men det var nu nok lidt blæjet af mig at tro det var muligt at købe en bil fra 1953 og så bare tage den

ud og køre. Inden jeg besluttede mig for at købe, skulle jeg sikre mig at det var muligt at få reservedele og et sted at placere den i København. Det første var ikke noget problem, men en garageplads i København er næsten håbløst - men i en gård på Frederiksberg var der en mulighed.

Den endelige beslutning for at købe blev nok også taget i kraft af et lille skilt på 11'eren instrumentbrædt, hvorpå der stod: Svend Petersen, Strandboulevar- den 91. Her lå der i gamle dage en Citroënforhandler. Adressen er faktisk kun 1 km fra min bopæl. Jeg syntes det kunne være sjovt at få bilen tilbage i det københavnske gadebillede. For at dette kunne lade sig gøre, var Benny til stor hjælp, idet han fragtede bilen til færgen i Æbeltoft - én af mine venner hjalp mig videre fra Odden til Frederiksberg.

11'eren havde allerede tidligere været lidt rundt i Danmark - bl.a. Bornholm, Køge, Randers -dog sidst indregistreret på Bornholm. Gad vide hvor mange andre steder den har været?

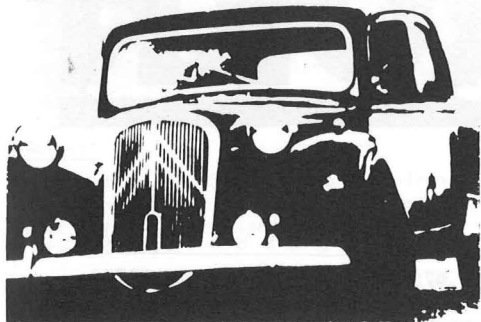
Nå - men hvor skulle man så starte og slutte renoveringen for at få en original Normale årgang 1953? Svaret fik jeg hos Kim Clasen, der ejer en 11 Normale 1952, samt i en artikel i klubbladet. Efterhånden som jeg fik snakket med flere og flere af klubbens lokale medlemmer, besluttede jeg mig faktisk for en total renovering.



Det sidste årstid har jeg brugt til at splitte bilen ad i tusind dele. Nu er den rå karrosse klar til at blive sandblæst, og efter sandblæsningen får jeg mulighed for at være sammen med Jens på veteranbilværkstedet på Christianshavn. Så lad os nu se, om ikke den er med på Sommertræffet i 1989...

Henrik Jacobsen.

## TRACTION AVANT DANMARK



### BESTYRELSEN:

*Formand, redaktør:*

Jens Møller Nicolaisen  
Ravnsborggade 5A, 4.th., 2200 København N.  
Tlf: 01-395320.

*Kasserer, indmeldelse:*

Jens E. Sanning  
Hårbyvej 3, Hårby, 8660 Skanderborg.  
Tlf: 06-524570.

*Sekretær, klubbetik:*

Benny A. Jensen  
Hækmosen 28C, 2730 Herlev.  
Tlf: 02-443741.

*Medlems- og vognregister, reservedele:*

Kim Bo Clasen  
Stengårds Allé 118, 1., 2800 Kgs. Lyngby.  
Tlf: 02-443712.

*Bestyrelsesmedlem:*

Finn Lyster  
Smedebakken 26, 8653 Them.  
Tlf: 06-847249.





## Butik

Rødvin: Côtes du Rousillon 1985. Specialaftapning i anledning af klubbens 5-års jubilæum.

Pris pr. fl.: 39,- kr.

(Vinen sendes ikke, men kan købes hos både Benny og Finn Lyster - samt til lokalmøderne).

Selvklæbende vognmærke til forruden (indvendig klæb), som mærket øverst på denne side. Sort/sølv.

Pris pr. stk. 10,- kr.

Diverse klæbemærker fra træf m.m.: 1,- kr/stk.

Genoptryk af reservedelskatalog (1950) samt reparationshåndbogen (1946), på dansk. Ialt 3 bind.

Pris pr. sæt: 250,- kr.

*NB! Stærkt begrænset lager!*

Vi har stadig enkelte T-shirts tilbage (kun børnestørrelse), ring og hør nærmere.

Kalender for 1988, udgivet af den hollandske klub. Med mange billeder af 11'eren fra halvtredsernes Frankrig.

Begrænset antal. Pris 40,- kr.

Diverse ældre numre af klubbladet: 12,- kr/stk.

Vognmærke med klubbens navn indgraveret. I forkromet messing. Kan evt. placeres i stedet for det originale mærke på biler med reservhjulsbagklap, idet afstanden mellem hullerne er den samme. Pris: 150,- kr.

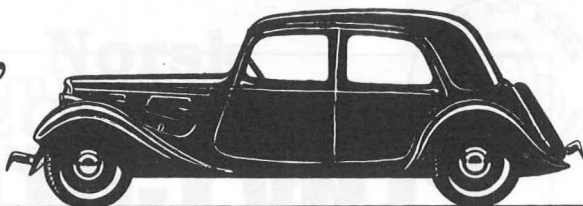
(Også her tynder det ud i beholdningen).



TRACTION AVANT DANMARK KLUBBUTIK:

v. Benny A. Jensen, Hækmosen 28C, 2730 Herlev. Tlf: 02-443741.

# Køb & salg, bytte, kontakt -



TRACTION-ANNONCER - sendes eller indtelefoneres til:

Jens Møller Nicolaisen, Ravnsborggade 5A, 4. th., 2200 Kbh. N. 01-39 53 20.

---

## Sælges:

Citroën 11 Sport 1952, restaureret og køreklar sælges billigt.

Original reparationshåndbog. Baglygtebunde til Harpoon baglygteglas. Hvide forlygtepærer med fransk fatning. Dæk: Michelin 165x400 sælges billigt. Gearkasse til 15/6.

Jørgen Kjær, tlf: 06-983177.

---

## Sælges:

Til Citroën 7 og 11 Sport+Normale: Stort udvalg i brugte dele. Ring, hvis du mangler noget.

Per Bødker, tlf: 02-364337.

---

## Tilbydes:

GØR DET SELV: Færdigsyede sædebetræk i originalt stof eller læder, nye fjederbunde til alle sædetyper, loftsbeetræk og måtter sy's efter opgave. 4 mm dørpap i plader på 1,2 x 2,0 m.

Autosaddelmager Evan Pedersen, Spangvej 4, 4593 Eskebjerg. Tlf: 03-491549.

---

## Byttes:

HAVES: 1 stk. Citroën ID19 1962. Nye/renoverede skærme/døre (renoverede: sandblæste og opsvejsede), karrosseri/bærende dele svejst op for ca. 5 år siden og stadig i fin stand. Originalt indtræk næsten som nyt. Bilen har fra ny kun kørt 115.000 km og er indregistreret. Undervognsbehandling og et par andre småting mangler på den sidste finish. Vognen er iøvrigt helt original (alu-kofangere m.m.) og kører formidabelt. ØNSKES: 25.000 danske kroner eller en Citroën 11, Sport eller normale, i rimelig original og komplet stand.

Jan Bischoff, Drosselvej 112, 4623 Karise. Tlf: 03-688610.

---

## Tilbydes:

Citroën 1934-57: Alt i karrosseriarbejde udføres.

Nye paneler i 1 mm plade fremstilles. Nye tagrender fremstilles.

Bundplade i 1 mm, med riller som den originale.

Henv.: Mekanikermester Knud Rytter, tlf: 06-461725, i arbejdstiden: 06-463611.

---

## Sælges:

Reserve dele til Citroën 15/6 D: Indvendig loftslampe, kobling, vandpumpe, 1 komplet drivaksel, 1 inderste led til ditto, dynamo med propel og sokkel, starter, luftfilter samt diverse gearkassedæksler. Delene er urenoverede - sælges samlet til en rimelig pris.

Jens Møller Nicolaisen, tlf: 01-395320.

---